



MONTAGEANLEITUNG ASSEMBLY INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Erdbohrer für Mini-Bagger
Earth drill for mini excavator
Tarière pour mini-pelle

MBB800



Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produktes unbedingt dieses Handbuch und folgen den darin enthaltenen Anweisungen!

Please read this manual before using the product and follow the instructions it contains!

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et suivre les instructions qu'il contient!

ALLGEMEIN

Vorwort	3
Begriffsbestimmung	3
Sicherheitshinweise	4
Hauptkomponenten im Überblick	4

DE

EN

FR

MONTAGE

Montageanleitung	5
Problembehandlung	6
Service & Kontakt	6

VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Erdbohrers für Mini-Bagger. Der MBB800 wurde aus hochwertigen Materialien, speziell für einen dauerhaften und zuverlässigen Einsatz, gefertigt. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum korrekten Betrieb des Erdbohrers lesen und beachten Sie unbedingt vor Inbetriebnahme diese Montageanleitung. Heben Sie diese Montageanleitung auf. Prüfen Sie den Erdbohrer auf Transportschäden. Schadhafte Anbaugeräte dürfen nicht in Gebrauch genommen werden. Der MBB800 dient zum Bohren von Löchern in weichem Untergrund, wie Erde, Rasen und Felder. Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Verletzungen oder Schäden an der Maschine kommen. Jedwede Haftung für Schäden die sich aus der zweckentfremdeten Nutzung des Anbaugeräts, oder der Missachtung von Vorgaben und Verhaltensregeln dieser Montageanleitung ergeben ist ausgeschlossen. Die Sicherstellung der korrekten Verwendung durch geschultes und autorisiertes Personal obliegt dem Betreibenden.

BEGRIFFSBESTIMMUNG

BEAUFTRAGTER

Ausgebildetes und beauftragtes Personal, das dieses Anbaugerät benutzt, für den Gebrauch vorbereitet und geeignete, sowie ausreichende Unterweisungen für Bediener durchführt. Diese Unterweisungen beziehen sich auf:

1. Mechanik und des Geräts
2. Aufrechterhaltung der Flüssigkeitsqualität
3. Unfallursachen und -verhütung
4. Aufgaben des Einrichters
5. Bedienung

BEDIENER

Geschultes und vom Betreiber autorisiertes Personal, das dieses Anbaugerät u.a. für sichere Verwendung, Einrichtung, Instandhaltung, Reinigung unter Vermeidung aller Gefährdungen benutzt. Gefährdungen sind u. a. auf die inkorrekte Montage, sowie Wartung und das Fahren ohne genügend Sicht und die Missachtung von sicheren Fahrwegen zurückzuführen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG

Verwendung dieses Anbaugeräts in Übereinstimmung mit den in der vorliegenden Betriebsanleitung bereitgestellten Informationen und rechtlicher Regelungen.

ANBAUGERÄT

Dieser Erdbohrer.

PSA

Persönliche Schutzausrüstung, wie z.B. Schutzhelme, Schutzbrillen, Gehörschutzmittel, Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe usw.

VERNÜNFTIGERWEISE VORHERSEHBARE FEHLANWENDUNG

Verwendung dieses Anbaugeräts in einer Weise, die vom Konstrukteur nicht vorgesehen ist, sich jedoch aus dem leicht vorhersehbaren menschlichen Verhalten ergeben kann.

ZIELGRUPPE

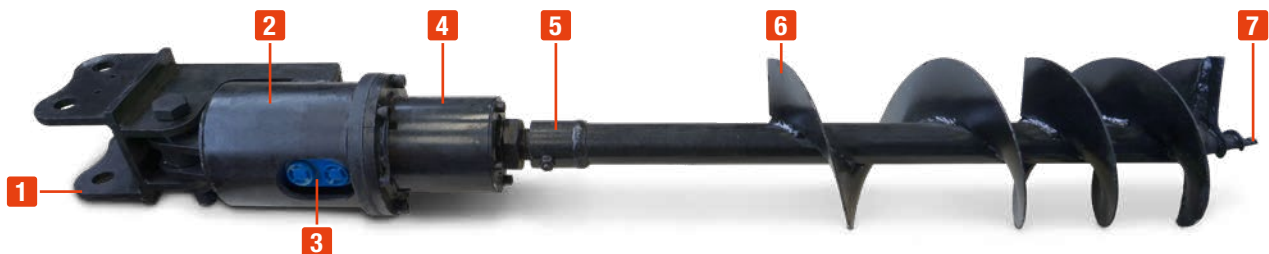
Personengruppe, für diese Betriebsanleitung vom Hersteller vorgesehen ist (Beauftragter, Bediener).

SICHERHEITSHINWEISE

DE
EN
FR

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Lassen Sie nur autorisiertes Fachpersonal, welches die Betriebsanleitung gelesen und verstanden hat den Artikel verwenden.
- Das Anbaugerät hat ein hohes Eigengewicht und bewegliche Einzelteile. Achten Sie bei der Montage auf die richtige PSA, um Verletzungen zu vermeiden (schneiden und quetschen).
- Entfernen Sie keine sicherheitsrelevanten Einrichtungen, wie z. B. Abdeckungen von dem Gerät.
- Ausschließlich psychisch und physisch gesunde Erwachsene dürfen den Erdbohrer verwenden.
- Verwenden Sie den Erdbohrer nur vollständig montiert. Ziehen Sie Muttern, Schrauben und Hydraulikschlauchverbindungen regelmäßig nach.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder mit einer sehr hellen künstlichen Lichtquelle.
- Führen Sie regelmäßig eine Funktions- und Sichtprüfung durch. Tauschen Sie beschädigte Teile aus, bevor Sie das Gerät erneut benutzen.
- Lassen Sie das Gerät ausschließlich von Fachpersonal warten und reparieren.
- Verändern oder modifizieren Sie den Erdbohrer nicht. Geräte, die ohne schriftliche Einwilligung des Herstellers modifiziert wurden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Bohren Sie mit dem Erdbohrer nicht in Stein oder Beton. Zu harter Untergrund beschädigt das Gerät.
- Montieren Sie den Erdbohrer nur an einem Bagger, welcher für die Aufnahme dieses Geräts geeignet ist.
- Umstehende Personen müssen einen Sicherheitsabstand von 1,5 m zu dem Erdbohrer einhalten, wenn dieser eingeschaltet ist.
- Tragen Sie Handschuhe bei der Montage.
- Vermeiden Sie das Tragen von lockerer Kleidung oder Schmuck während der Bedienung, um Verletzungen vorzubeugen.
- Achten Sie auf Kabel, Schläuche und Stoffe, welche auf oder in dem Boden liegen, in den Sie bohren möchten. Diese können sich in dem Bohrer verheddern und Unfälle und Beschädigungen an dem Erdbohrer verursachen.
- Bedienen Sie das Gerät nur, während Sie in dem Fahrersitz des Baggers sitzen.
- Schalten Sie den Bagger nicht ein, während das Gerät montiert wird.
- Verwenden Sie das Gerät nur in vertikaler Richtung.

HAUPTKOMPONENTEN IM ÜBERBLICK



Nr.	Beschreibung
1	Aufhängung
2	Hydraulikölbehälter
3	Hydraulikanschlüsse
4	Motorgehäuse
5	Scherschraube
6	Bohrspirale
7	Bohrspitze

MONTAGEANLEITUNG

1. Montieren Sie den Erdbohrer mit den Beiliegenden Bolzen entsprechend der Abbildungen.



2. Schlagen Sie die Bolzen fest ein, sichern Sie diese mit den Kleinen M8 Schrauben auf der einen Seite.
3. Drehen Sie die M34 Mutter auf der Gewindeseite des Bolzens auf, um den Bolzen final zu sichern.

4. Schließen Sie die beiden Hydraulikschläuche an die freien Hydraulikanschlüsse am Bagger an.



5. Führen Sie diese unterhalb des Baggerarms entlang und verbinden Sie sie an dem Erdbohrer.
6. Führen Sie zunächst eine Sicht- und anschließend eine Funktionsprüfung durch.

PROBLEMBEHANDLUNG

DE

EN

FR

Problem	Grund	Lösung
Der Bohrer bewegt sich nicht	Zu geringer Hydraulikdruck	Füllen Sie den nötigen Hydrauliköl nach, um einen ausreichenden Öldruck zu gewährleisten
	Die Hydraulikschläuche sind nicht richtig angeschlossen	Überprüfen Sie die Hydraulikschläuche. Ziehen Sie alle Schraubverbindungen fest an
	Die Hydraulikschläuche sind beschädigt	Tauschen Sie den beschädigten Schlauch aus
Der Bohrer lässt sich nicht komplett Strecken	Die Hydraulikschläuche sind zu kurz am Arm befestigt worden	Befestigen Sie die Hydraulikschläuche neu. Achten Sie darauf, dass in beide Richtungen genügend Spiel ist
Der Bohrer dreht sich nicht mehr	Der Bohrer wurde beim Bohren beschädigt	Bohren Sie nur in Untergrund, welcher für den Bohrer geeignet ist. Wenn der Bohrer blockiert, bricht die Scherschraube, um den Motor zu schützen. Die Scherschraube muss ausgetauscht werden

SERVICE & KONTAKT

Kontaktieren Sie unsere Produktexperten und finden Sie Hilfe und Lösungen für Ihr Produkt. Hier finden Sie alle Kontaktinformationen nach Land und Sprache gelistet: www.topregal.com/de/service

Verantwortlich für den Inhalt:

TOPREGAL GmbH
 Industriestraße 3
 70794 Filderstadt
 GERMANY
www.topregal.com

GENERAL

Foreword	9
Definition of terms	9
Safety instructions	10
Overview of main components	10

DE

EN

FR

ASSEMBLY

Assembly instructions	11
Troubleshooting	12
Service & Contact	12

FOREWORD

Congratulations on the purchase of your new mini excavator auger. The MBB800 has been manufactured from high quality materials, specially designed for durable and reliable use. For your own safety and to ensure correct operation of the auger, please read and follow these assembly instructions before using it. Keep these assembly instructions. Check the auger for transport damage. Do not use damaged attachments. The MBB800 is used for drilling holes in soft ground such as soil, lawns and fields. Improper handling may result in injury or damage to the machine. Any liability for damage resulting from improper use of the attachment or disregard of the specifications and rules of conduct in this installation manual is excluded. The operator is responsible for ensuring correct use by trained and authorised personnel.

DEFINITION OF TERMS

AUTHORISED PERSON

Trained and authorised personnel who use this implement, prepare it for use and provide appropriate and sufficient operator training. These instructions refer to:

1. Mechanics and the unit
2. Maintenance of fluid quality
3. Causes and prevention of accidents
4. Tasks of the setter
5. Operation

OPERATOR

Trained personnel authorised by the authorised person to use this implement for, among other things, safe use, set-up, maintenance, cleaning, avoiding all hazards. Hazards include, but are not limited to, incorrect installation and maintenance, driving without sufficient visibility and disregarding safe travel routes.

PROPER USE

Use this implement in accordance with the information and legal regulations provided in these operating instructions.

ATTACHMENT

This earth drill.

PSA

Personal protective equipment, such as safety helmets, safety glasses, hearing protection, safety shoes, protective gloves, etc.

REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

Use of this implement in a manner not intended by the designer but which may result from readily foreseeable human behaviour.

TARGET GROUP

Group of persons for whom these operating instructions are intended by the manufacturer (authorised person, operator).

SAFETY INSTRUCTIONS

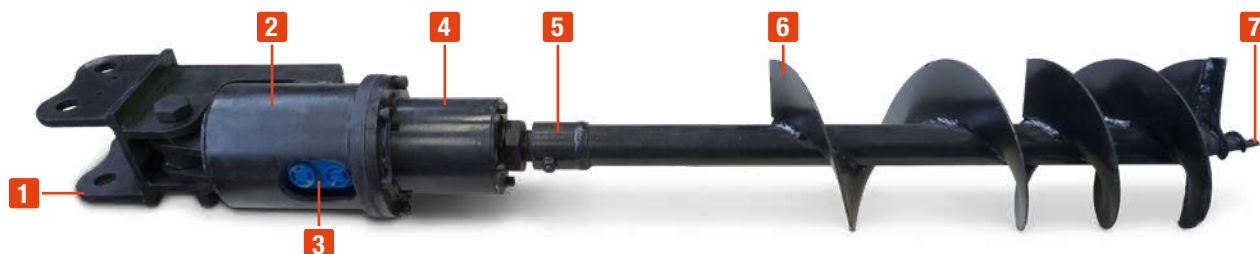
DE

EN

FR

- Read these operating instructions carefully. Only allow authorised specialist personnel who have read and understood the operating instructions to use the item.
- The attachment has a high dead weight and movable individual parts. During assembly, ensure that the correct PPE is worn to avoid injuries (cutting and crushing).
- Do not remove any safety-relevant equipment, such as covers, from the implement.
- Only mentally and physically healthy adults may use the auger.
- Only use the auger fully assembled. Tighten nuts, bolts and hydraulic hose connections regularly.
- Only use the device in daylight or with a very bright artificial light source.
- Carry out a functional and visual check regularly. Replace damaged parts before using the unit again.
- Have the unit serviced and repaired by qualified personnel only.
- Do not alter or modify the auger. Devices that have been modified without the written consent of the manufacturer are excluded from the warranty.
- Do not drill into stone or concrete with the auger. Ground that is too hard will damage the device.
- Only mount the auger on an excavator that is suitable for holding this device.
- Bystanders must keep a safe distance of 1.5 m from the auger when it is switched on.
- Wear gloves during assembly.
- Avoid wearing loose clothing or jewellery during operation to prevent injury.
- Be aware of cables, hoses and materials lying on or in the ground you are about to drill into. These can get tangled in the drill and cause accidents and damage to the auger.
- Operate the machine only while sitting in the driver's seat of the excavator.
- Do not switch on the excavator while the implement is being mounted.
- Use the implement only in a vertical direction.

OVERVIEW OF MAIN COMPONENTS



No.	Description
1	Suspension
2	Hydraulic oil reservoir
3	Hydraulic connections
4	Motor housing
5	Shear bolt
6	Drill spiral
7	Drill bit

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. Mount the auger with the enclosed bolts according to the illustrations.



DE

EN

FR

2. Drive the bolts in firmly, securing them with the small M8 bolts on one side.
3. Screw on the M34 nut on the threaded side of the bolt to finally secure the bolt.

4. Connect the two hydraulic hoses to the free hydraulic connections on the excavator.



5. Route them underneath the excavator arm and connect them to the auger.
6. First carry out a visual check and then a functional check.

TROUBLESHOOTING

Problem	Reason	Solution
The drill does not move	Hydraulic pressure too low	Top up the sufficient hydraulic oil to ensure sufficient oil pressure
	The hydraulic hoses are not connected properly	Check the hydraulic hoses. Tighten all screw connections firmly
	The hydraulic hoses are damaged	Replace the damaged hose
The drill cannot be stretched completely	The hydraulic hoses have been attached to the arm too short	Reattach the hydraulic hoses. Ensure that there is sufficient play in both directions
The drill no longer rotates	The drill was damaged during drilling	Only drill into ground that is suitable for the drill. If the drill jams, the shear bolt will break to protect the motor. The shear bolt must be replaced

SERVICE & CONTACT

Contact our product experts and find help and solutions for your product. Here you will find all contact information listed by country and language: www.topregal.com/en/service

Responsible for the content:
 TOPREGAL GmbH
 Industriestrasse 3
 70794 Filderstadt
 GERMANY
www.topregal.com

GÉNÉRAL

Avant-propos	15
Définition des termes	15
Instructions de sécurité	16
Aperçu des principaux composants	16

DE**EN****FR****MONTAGE**

Instructions de montage	17
Dépannage	18
Service & Contact	18

AVANT-PROPOS

Nous vous félicitons d'avoir acheté votre nouvelle tarière pour mini-excavateurs. La MBB800 a été fabriquée avec des matériaux de haute qualité, spécialement conçus pour une utilisation durable et fiable. Pour votre propre sécurité et pour une utilisation correcte de la tarière, lisez et respectez impérativement ces instructions de montage avant la mise en service. Conservez ces instructions de montage. Vérifiez que la tarière n'a pas été endommagée pendant le transport. Les accessoires endommagés ne doivent pas être utilisés. La MBB800 sert à forer des trous dans un sol mou, comme la terre, le gazon et les champs. Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures ou des dommages sur la machine. Toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'accessoire ou du non-respect des consignes et des règles de comportement de cette notice de montage est exclue. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer que l'appareil est utilisé correctement par un personnel formé et autorisé.

DÉFINITION DES TERMES

PERSONNE AUTORISÉE

Personnel formé et mandaté pour utiliser cet équipement, le préparer à son utilisation et dispenser des instructions appropriées et suffisantes aux opérateurs. Ces instructions portent sur:

1. Mécanique et de l'appareil
2. Maintien de la qualité des fluides
3. Causes et prévention des accidents
4. Tâches de l'installateur
5. Utilisation

OPÉRATEUR

Personnel formé et autorisé par la personne autorisée, qui utilise cet équipement entre autres pour une utilisation, une installation, une maintenance et un nettoyage sûrs, en évitant tous les dangers. Les dangers sont entre autres dus à un montage et à un entretien incorrects, à une conduite sans visibilité suffisante et au non-respect des voies de circulation sûres.

UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU

Utilisation de cet accessoire conformément aux informations fournies dans le présent manuel d'utilisation et aux dispositions légales.

OUTIL DE MONTAGE

Cette tarière.

EPI

Équipements de protection individuelle, tels que casques de protection, lunettes de protection, protections auditives, chaussures de sécurité, gants de protection, etc.

MAUVAISE UTILISATION RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

Utilisation de cet accessoire d'une manière non prévue par le concepteur mais pouvant résulter d'un comportement humain aisément prévisible.

GROUPE CIBLE

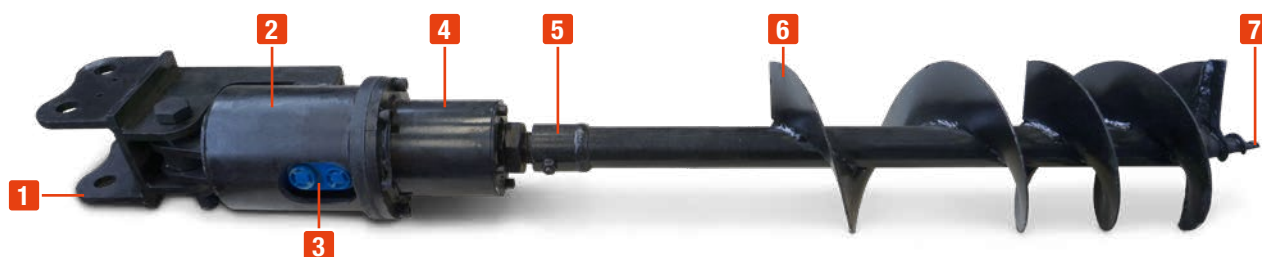
Groupe de personnes pour lequel cette notice d'utilisation est prévue par le fabricant (personne autorisée, opérateur).

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

DE
EN
FR

- Lisez attentivement ce mode d'emploi. Ne laissez utiliser l'article que par un personnel spécialisé autorisé qui a lu et compris la notice d'utilisation.
- L'accessoire a un poids propre élevé et des pièces détachées mobiles. Lors du montage, veillez à utiliser les EPI appropriés afin d'éviter les blessures (coupures et écrasements).
- Ne retirez pas de l'appareil les dispositifs importants pour la sécurité, tels que les capots.
- Seuls des adultes en bonne santé mentale et physique peuvent utiliser la tarière.
- N'utilisez la tarière que lorsqu'elle est entièrement montée. Resserrez régulièrement les écrous, les vis et les raccords de tuyaux hydrauliques.
- N'utilisez l'appareil qu'à la lumière du jour ou avec une source de lumière artificielle très claire.
- Effectuez régulièrement un contrôle fonctionnel et visuel. Remplacez les pièces endommagées avant de réutiliser l'appareil.
- Faites entretenir et réparer l'appareil exclusivement par du personnel qualifié.
- N'altérez pas ou ne modifiez pas la tarière. Les appareils qui ont été modifiés sans l'accord écrit du fabricant ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne percez pas de pierre ou de béton avec la tarière. Un sol trop dur endommage l'appareil.
- Ne montez la tarière que sur une pelleuse adaptée à cet appareil.
- Les personnes présentes doivent se tenir à une distance de sécurité de 1,5 m de la tarière lorsqu'elle est en marche.
- Portez des gants lors du montage.
- Évitez de porter des vêtements amples ou des bijoux pendant l'utilisation afin de prévenir les blessures.
- Faites attention aux câbles, tuyaux et tissus qui se trouvent sur ou dans le sol dans lequel vous souhaitez forer. Ils peuvent s'emmêler dans la tarière et provoquer des accidents et des dommages à la tarière.
- N'utilisez l'appareil que lorsque vous êtes assis dans le siège du conducteur de l'excavateur.
- Ne mettez pas la pelle en marche pendant le montage de l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que dans le sens vertical.

APERÇU DES PRINCIPAUX COMPOSANTS



No.	Description
1	Suspension
2	Réservoir d'huile hydraulique
3	Raccords hydrauliques
4	Boîtier du moteur
5	Vis de cisaillement
6	Spirale de forage
7	Pointe de forage

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Monter la tarière avec les boulons fournis conformément aux illustrations.



2. Enfoncez fermement les boulons et les fixez à l'aide des petites vis M8 d'un côté.
3. Vissez l'écrou M34 sur le côté fileté du boulon pour le fixer définitivement.



4. Raccordez les deux tuyaux hydrauliques aux raccords hydrauliques libres de l'excavateur.



5. Faites-les passer sous le bras de la pelle et raccordez-les à la tarière.
6. Effectuez d'abord un contrôle visuel, puis un contrôle fonctionnel.

DE

EN

FR

DÉPANNAGE

Problème	Raison	Solution
Le foret ne se déplace pas	Pression hydraulique trop faible	Ajoutez de l'huile hydraulique en quantité suffisante pour garantir une pression d'huile suffisante
	Les tuyaux hydrauliques ne sont pas correctement raccordés	Vérifiez les flexibles hydrauliques. Serrez bien tous les raccords à vis
	Les tuyaux hydrauliques sont endommagés	Remplacez le tuyau endommagé
Le foret ne s'étire pas complètement	Les tuyaux hydrauliques ont été fixés trop court sur le bras	Fixez à nouveau les tuyaux hydrauliques. Veillez à ce qu'il y ait suffisamment de jeu dans les deux sens
Le foret ne tourne plus	La foreuse a été endommagée lors du forage	Ne percez que dans un sol adapté à la foreuse. Si le foret se bloque, la vis de cisaillement se casse pour protéger le moteur. La vis de cisaillement doit être remplacée

SERVICE & CONTACT

Contactez nos experts produits et trouvez de l'aide et des solutions pour votre produit. Vous trouverez ici toutes les informations de contact listées par pays et par langue: www.topregal.fr/fr/service

Responsable du contenu:
 TOPREGAL GmbH
 Industriestraße 3
 70794 Filderstadt
 GERMANY
www.topregal.com

SolidHub